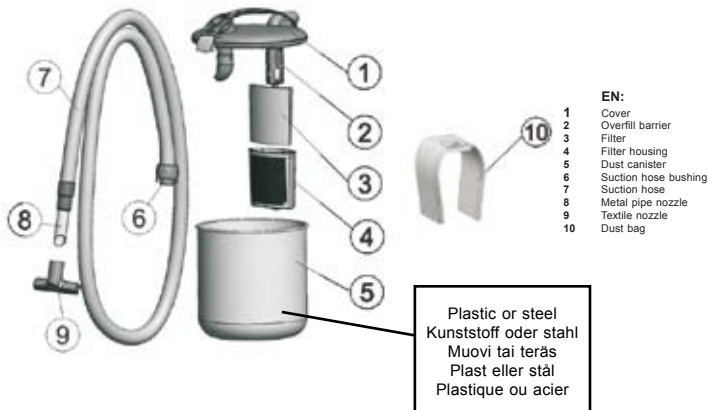


PRESEPARATOR - USER GUIDE  
VORABSCHIEDER - BETRIEBSANLEITUNG  
ESIEROTTELIJA - KÄYTTÖOHJE  
FÖRAVSKILJARE - BRUKSANVISNING  
PRÉ-SÉPARATEUR - INSTRUCTIONS

 **allaway**





- EN:**
- 1 Cover
  - 2 Overfill barrier
  - 3 Filter
  - 4 Filter housing
  - 5 Dust canister
  - 6 Suction hose bushing
  - 7 Suction hose
  - 8 Metal pipe nozzle
  - 9 Textile nozzle
  - 10 Dust bag

<b>DE:</b>	<b>FI:</b>	<b>SV:</b>	<b>FR:</b>
1 Abdeckung	Kansi	Lock	Couvercle
2 Überlaufschutz	Ylityöntestnin	Överflöjningskydd	Barrière antidébordement
3 Filter	Suodatin	Filter	Filtere
4 Filtergehäuse	Suodatinkotelo	Filterhölje	Boîtier de filtre
5 Staubbehälter	Roskasäiliö	Dammbehållare	Absorbeur de poussière
6 Saugschlauchmuffe	Imulettukoiikki	Muff för sugslang	Douille de tuyau d'aspiration
7 Saugschlauch	Imuletku	Sugslang	Tuyau d'aspiration
8 Metallrohrdüse	Metalliputkisuulake	Metallrörsmunstycke	Embout de tuyau métallique
9 Textilreinigungsdüse	Textiilisuulake	Munstycke för textilier	Embout en tissu
10 Staubbeutel	Polypussi	Dammpåse	Sac à poussière

**EN:** The pre-separator is an accessory, which is designed or use in connection with an Allaway central vacuum cleaner for cleaning water, sand, shards of glass and other coarse rubbish. When vacuuming grinding dust or other fine dry dust, a dust bag should be used in the pre-separator. A dust bag must also be used in the pre-separator when sweeping fireplaces and oil-fired boilers. We recommend replacing the dust bag after every time a boiler is swept. The dry soot dust inside the bag absorbs moisture from the air if stored for a long period of time and thus increases the risk of the pores in the dust bag getting blocked. EE20 is equipped with a washable filter and an overfill barrier for water. If necessary, wash all parts with tepid water and a neutral detergent. Dry the parts carefully at room temperature before re-use.

We reserve the right to changes. / Der Hersteller behält sich das Recht auf Änderungen vor.  
 Pidätämme oikeuden muutoksiin. / Rätt till ändringar förbehålls.  
 Nous nous réservons le droit de procéder à des modifications sans avis préalable.



**DE:** Der Vorabscheider ist ein Zubehörteil, das zur Verwendung mit einem Allaway-Zentralstaubsauger entwickelt wurde und zur Reinigung von Wasser, Sand, Glasscherben oder anderem groben Abfall konzipiert ist. Beim Staubsaugen von Schleifstäuben oder anderen feinen trockenen Stäuben sollte im Vorabscheider ein Staubbeutel verwendet werden. Ein Staubbeutel ist auch dann im Vorabscheider zu verwenden, wenn Kamine oder Ölkessel gereinigt werden. Wir empfehlen das Auswechseln des Filters nach jeder Reinigung eines Kamins. Bei Lagerung über einen längeren Zeitraum absorbiert der im Staubbeutel befindliche trockene Rußstaub die in der Luft enthaltene Feuchtigkeit, und damit besteht eine erhöhte Gefahr dafür, dass die Poren des Staubbeutels verstopfen. Der EE20 verfügt über einen auswaschbaren Filter und einen Wasser-Überlaufschutz. Bei Bedarf sind alle Teile mit lauwarmem Wasser und einem neutralen Reinigungsmittel abzuwaschen. Teile vor der erneuten Verwendung bei Raumtemperatur gründlich trocknen lassen.

**FI:** Easierottelija on tarkoitettu veden, hiekkan, lasinsirujen ja muun karkean roskan imuointiin Allaway-keskuspölynimurin lisävarusteena. Imuroitaessa hiontapölyä tai muuta hienojakoista kuivaa pölyä, tulee esierottelijassa käyttää pölypussia. Myös tulisijojen ja öljykattiloiden nuohouksessa tulee esierottelijassa käyttää pölypussia. Suosittelemme pölypussin vaihtamista jokaisen kattilan nuohouksen jälkeen. Pussin sisällä oleva kuiva nokipöly imee ilmasta kosteutta pitkän säilytyksen aikana lisäten pölypussin huokosten tukkeutuvuutta. EE20 on varustettu pestävällä suodattimella sekä veden ylityöntestimellä. Tarvittaessa pese kaikki osat haalealla vedellä ja neutraalilla pesuaineella. Kuivata osat hyvin huoneenlämmössä ennen seuraavaa käyttöä.

**SV:** Föravskiljaren är en tilläggsutrustning till Allaways centraldammsugare som är avsedd för uppsugning av vatten, sand, glassplitter och annat grovt skräp. Då man dammsuger slippdamn eller annat finfördelat torrt damm skall man använda dammpåse i föravskiljaren. Även då man sotar eldstäder och oljepannor skall man använda dammpåse. Vi rekommenderar att dammpåsen byts ut efter varje gång man sotat pannan. Det torra soldammet i dammpåsen suger i sig fukt från luften vid lång tids förvaring, vilket ökar tilltäppningen av dammpåsens porer. EE20 är utrustad med ett tvättbart filter samt med ett överflöjningskydd för vattnet. Tvätta vid behov alla delar med ljummet vatten och neutralt tvättmedel. Torka delarna väl i rumstemperatur före följande användning.

**FR:** Le pré-séparateur est un accessoire, conçu pour être utilisé avec un aspirateur central Allaway pour aspirer l'eau, le sable, les débris de verre et autres gros déchets. Lorsque vous aspirez de la poussière de meulage ou autre poussière sèche et fine, un sac à poussière doit être utilisé dans le pré-séparateur. Un sac à poussière doit également être utilisé dans le pré-séparateur lorsque vous nettoyez des cheminées et des chaudières au mazout. Nous vous recommandons de changer le sac à poussière après chaque nettoyage de chaudière. La poussière de suie sèche, stockée à l'intérieur, absorbe l'humidité de l'air si elle a été stockée durant une longue période augmentant ainsi le risque que les pores du sac à poussière se bloquent. Le EE20 est équipé d'un filtre nettoyant et d'une barrière anti-débordement qui retient l'eau. Si nécessaire, nettoyez toutes les pièces avec de l'eau tiède et avec du savon neutre. Faites soigneusement sécher les pièces à température ambiante avant de les réutiliser.



**EN:** NEVER VACUUM HOT ASHES, BURNING / RED-HOT MATERIALS OR EASILY FLAMMABLE MATERIALS.

NEVER VACUUM CORROSIVE MATERIALS OR USE THE MACHINE NEAR THEM.

IN ADDITION, WHEN USING A DUST BAG: AVOID VACUUMING SHARP OBJECTS; nails and shards of glass may puncture the dust bag.

NEVER USE A DUST BAG WHEN VACUUMING WATER OR LIQUIDS.

**DE:** NIEMALS HEISSE ASCHE, BRENNENDE / GLÜHEND HEISSE MATERIALIEN ODER LEICHT ENTFLAMMBARE MATERIALIEN STAUBSAUGEN.

NIEMALS KORRODIERENDE STOFFE STAUBSAUGEN ODER DAS GERÄT IN DER NÄHE DIESER STOFFE VERWENDEN.

ZUSÄTZLICH DAZU GILT BEI VERWENDUNG EINES STAUBBEUTELS: VERMEIDEN SIE DAS STAUBSAUGEN SCHARFKANTIGER GEGENSTÄNDE; Nägel oder Glasscherben können Löcher im Staubbeutel verursachen

BEIM STAUBSAUGEN VON WASSER ODER FLÜSSIGKEITEN NIEMALS EINEN STAUBBEUTEL VERWENDEN.

**FI:** ÄLÄ KOSKAAN IMUROI KUUMAA TUHKAA, PALAVIA TAI HEHKUVIA AINEITA TAI HERKÄSTI SYTTYVIÄ AINEITA.

ÄLÄ IMUROI SYÖVYTTÄVIÄ AINEITA TAI KÄYTÄ LAITETTA NIIDEN LÄHEISYYDESSÄ.

LISÄKSI PÖLYPUSSIA KÄYTETTÄESSÄ: VÄLTÄ TERÄVIÄ ESINEITÄ; mm. naulat ja lasinsirut saattavat rikkoa pölypussin.

ÄLÄ KÄYTÄ PÖLYPUSSIA VEDEN TAI NESTEIDEN IMUROINTIIN.

**SV:** DAMMSUG ALDRIG HET ASKA, BRINNANDE / GLÖDANDE ÄMNEN ELLER LÄTTANTÄNDLIGA ÄMNEN.

SUG INTE UPP FRÅTANDE ÄMNEN ELLER ANVÄND INTE ANORDNINGEN I NÄRHETEN AV SÅDANA.

DESSUTOM VID ANVÄNDNING AV DAMMPÅSE: UNDVIK VASSA FÖREMÅL: bl.a. spikar och glassplitter kan göra hål på dammpåsen.

ANVÄND INTE DAMMPÅSEN FÖR ATT SUGA UPP VATTEN ELLER VÄTSKOR.

**FR:** NE JAMAIS ASPIRER DES CENDRES CHAUDES OU DES MATERIAUX BRULANT OU FACILEMENT INFLAMMABLES.

NE JAMAIS ASPIREZ DE MATERIAUX CORROSIFS OU UTILISER LA MACHINE A PROXIMITÉ.

DE PLUS, LORSQUE VOUS UTILISEZ UN SAC A POUSSIERE, EVITEZ D'ASPIRER DES OBJETS COUPANTS ; les clous et débris de verre peuvent percer le sac à poussière.

NE JAMAIS UTILISER DE SAC À POUSSIERE LORSQUE VOUS ASPIREZ DE L'EAU OU AUTRES LIQUIDES.



JYVÄSKYLÄ, FINLAND  
www.allaway.com

13652 rev03 05/2011